

# I 5 MOTIVI PER I QUALI AFFIDARSI A UN'AGENZIA DI TRADUZIONI

**(anche se la tua azienda ha dipendenti che parlano le lingue straniere)**

Molte aziende al giorno d'oggi pretendono dai propri dipendenti come requisito base una buona conoscenza dell'inglese e di un'altra lingua. Lo scopo è quello di circondarsi di persone in grado di gestire corrispondenza con l'estero, tradurre materiale promozionale o fare da interprete durante le visite di clienti stranieri, così da non dover ingaggiare traduttori freelance o agenzie.



In questo breve articolo elencheremo in breve i 5 motivi per i quali le aziende nostre clienti, pur avendo personale con conoscenze linguistiche, si affidano alla consulenza linguistica SAE.

## **1. LA TRADUZIONE E' UNA QUESTIONE DELICATA, UN LAVORO PER PROFESSIONISTI!**

Tu imprenditore, immaginati di essere presso la sede della tua azienda e di dover fare una videoconferenza alcuni nuovi clienti per una importante trattativa ma... la connessione internet di cui disponi non ha mai funzionato bene, è instabile e sei certo che durante la trattativa ci saranno problemi. Non faresti di certo una bella figura a dover continuamente riavviare la video-chiamata. Decidi così di mantenere la linea. Cosa fai?

- Recuperi le reminiscenze dell'istituto tecnico e metti mano nel groviglio di cavi e antenne. Dopotutto hai sistemato il modem di casa tua, questo impianto non può essere tanto diverso.
- Il tuo dipendente Gino è un bravissimo idraulico che si diletta come elettricista e che in gioventù era un radioamatore. Dovrà lasciare perdere il lavoro che sta facendo in produzione e dedicare un paio di giorni alla manutenzione dell'antenna.
- Il tempo è poco e l'occasione è importante. Chiami quindi una ditta di antennisti specializzati che, in meno di una giornata, ripristinano la linea e la rendono più veloce grazie all'ultima tecnologia di connessione presente sul mercato.

SAE si propone come specialista del settore linguistico, migliorando l'immagine della tua azienda all'estero attraverso traduzioni localizzate di materiale promozionale, siti web o manuali d'uso dei vostri prodotti. I vostri dipendenti sapranno utilizzare le lingue straniere, ma i nostri traduttori specializzati saranno in grado di offrire una consulenza specialistica a riguardo.

## **2. MADRELINGUA SPECIALIZZATI**

Un'agenzia di traduzioni si affida solamente a professionisti madrelingua, specializzati sull'argomento della traduzione, i quali sono in grado di cogliere e rendere anche la più piccola sfumatura linguistica nella lingua di destinazione. Per avere lo stesso risultato un'azienda dovrebbe assumere tanti dipendenti madrelingua quanti sono i paesi con i quali collabora!

## **3. EFFICIENZA DEL LAVORO - RISPARMIO TEMPO E SOLDI**

Il compito dell'agenzia di traduzioni è quello di portare a termine il lavoro commissionato nel minor tempo possibile con la migliore qualità, evitando così sprechi di tempo e conseguentemente di soldi. I vostri dipendenti potranno concentrarsi su altre mansioni senza dover perdere tempo per tradurre i testi di cui avete bisogno.

## **4. METODO PROFESSIONALE**

Il metodo con il quale lavorano le agenzie prevede l'utilizzo di software professionali che migliorano il servizio di traduzione nel suo complesso. Lascia che sia l'agenzia a sobbarcarsi questo costo e godi del risultato finito!

Per ogni traduzione SAE chiama in causa 2 distinti operatori: un traduttore madrelingua traduce il testo nella sua interezza, un traduttore esperto revisiona il lavoro effettuato accertandosi che gli standard qualitativi SAE vengano rispettati. Immagina di dover incaricare due tuoi dipendenti per ogni singola traduzione. Uno spreco di risorse, no?!

## **5. PACCHETTO DI SERVIZI PERSONALIZZABILE**

Rivolgendosi all'agenzia SAE non si richiede solo un servizio di traduzione, ma ci si apre anche alla possibilità di avere una consulenza da parte di studi di grafica e comunicazione selezionati, professionisti scelti secondo gli standard qualitativi maturati nel corso di 33 anni di lavoro nel settore.

